EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 2016 09 14
COM(2016) 594 final

2016/0284 (COD)

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS

kuriuo nustatomos naudojimosi autorių teisėmis ir gretutinėmis teisėmis, taikytinomis tam tikroms transliuojančiųjų organizacijų internetu transliuojamoms programoms bei retransliuojamoms televizijos ir radijo programoms, taisyklės

(Tekstas svarbus EEE)

{SWD(2016) 301 final}
{SWD(2016) 302 final}

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

• Pasiūlymo pagrindimas ir tikslai

Skaitmeninės technologijos palengvina kūrinių ir kitų saugomų dalykų platinimą ir prieigą prie jų: 49 proc. Europos interneto naudotojų internete klausosi muzikos, naudojasi audiovizualiniu turiniu ir žaidžia žaidimus[1]. Transliuotojai ir retransliavimo paslaugų teikėjai vis daugiau investuoja į radijo ir televizijos programoms platinti skirtų skaitmeninių ir internetinių paslaugų vystymą. Transliuotojų internetinė pasiūla visų pirma apima vienalaikio transliavimo paslaugas (t. y. televizijos / radijo kanalų programų transliavimą internetu tuo pačiu metu, kaip ir tradiciniais palydovinio, kabelinio ar antžeminio transliavimo būdais), televizijos laidų įrašų paslaugas[2] ir tinklalaides. Internetinių paslaugų įvairovė didėja, tačiau transliuotojų programos kitose valstybėse narėse gyvenantiems Europos piliečiams dažnai lieka neprieinamos internetu. Be to, kitų valstybių narių retransliavimo paslaugų teikėjų retransliuojamų televizijos ir radijo kanalų įvairovė visoje ES skiriasi.

Transliuojančiosios organizacijos kas dieną perduoda daug informacinių, kultūrinių, politinių, dokumentinių ar pramoginių programų, kurias jos transliuoja pagal licenciją, įsigytą iš kitų organizacijų, arba sukuria pačios. Šiose programose naudojama įvairi saugoma medžiaga, pvz., audiovizualiniai, muzikos, literatūros ar grafikos kūriniai. Dėl to reikia atlikti sudėtingą teisių įsigijimo procedūrą, kuri apima daug teisių subjektų. Dažnai teises reikia įsigyti per trumpą laiką, visų pirma, kai rengiamos tokios programos, kaip naujienų ar aktualijų laidos. Siekdamos savo paslaugas padaryti prieinamas kitose valstybėse, transliuojančiosios organizacijos turi turėti reikiamas transliavimo atitinkamose teritorijose teises, o tai dar labiau apsunkina teisių įsigijimo procedūrą. Palydovinės televizijos transliuotojams įsigyti teises tapo lengviau pradėjus taikyti Palydovinio transliavimo ir kabelinio perdavimo direktyvoje (Direktyva 93/83/EEB) nustatytą kilmės šalies principą, pagal kurį transliuotojai gali įsigyti teises tik vienoje valstybėje narėje. Ta direktyva netaikoma, kai transliuotojas įsigyja teises, reikalingas teikiant internetines paslaugas.

Retransliavimo paslaugas teikiantiems subjektams, sujungiantiems į paketus daug televizijos ir radijo kanalų, taip pat kyla sunkumų įsigyjant visas transliuojančiųjų organizacijų televizijos ir radijo programoms retransliuoti reikalingas teises. Palydovinio transliavimo ir kabelinio perdavimo direktyvoje nustatyta televizijos ir radijo transliacijų kabelinio retransliavimo iš kitų valstybių narių privalomo kolektyvinio administravimo sistema. Ši teisių įsigijimą palengvinanti sistema netaikoma kitomis nei kabelinėmis priemonėmis uždaraisiais elektroninio ryšio tinklais teikiamoms retransliavimo paslaugoms, pvz., IPTV (vidiniais IP grindžiamais tinklais teikiamoms televizijos / radijo programoms). Todėl tokių retransliavimo paslaugų teikėjams, norintiems teikti savo paslaugas, tenka didžiulė su teisių įsigijimu susijusi našta, visų pirma, kai jie televizijos ar radijo transliacijas retransliuoja iš kitų valstybių narių.

Šiuo pasiūlymu siekiama, priderinant Sąjungos teisinę sistemą, paskatinti tarpvalstybiniu mastu teikti transliavimo paslaugas papildančias internetines paslaugas ir sudaryti palankesnes sąlygas skaitmeninei kitų valstybių narių televizijos ir radijo programų retransliacijai uždaraisiais tinklais. Pašalinant su teisių įsigijimu susijusius sunkumus, juo sudaromos

---

[1] Šaltinis. Eurostatas, „Bendrijos tyrimas dėl namų ūkių ir asmenų naudojimosi informacinėmis ir ryšių technologijomis“, 2014 m.

[2] Televizijos laidų įrašų paslaugos, kuria vartotojams suteikiama galimybė žiūrėti programas jų pačių pasirinktu metu, samprata paprastai grindžiama teisių sudaryti tam tikro laikotarpio (paprastai 7–30 dienų po transliacijos) programas suteikimu.

sąlygos transliuotojams ir retransliavimo paslaugų teikėjams visoje ES suteikti platesnę prieigą prie televizijos ir radijo programų. Todėl šiuo pasiūlymu bus skatinama vartotojų prieiga prie didesnio skaičiaus kitų valstybių narių televizijos ir radijo programų, kurios bus prieinamos naudojantis tiek transliuojančiųjų organizacijų teikiamomis papildomomis internetinėmis paslaugomis, tiek retransliavimo paslaugomis. Pasiūlyme nustatomas bendras požiūris, kurio turėtų būti laikomasi visoje Sąjungoje, kartu išlaikant aukštą teisių subjektų apsaugos lygį. Taip juo prisidedama prie vidaus rinkos kaip erdvės be vidaus sienų veikimo.

- **Derėjimas su galiojančiomis šios politikos srities nuostatomis**

Bendrosios skaitmeninės rinkos strategijoje[3] pateikta nemažai iniciatyvų, kuriomis siekiama sukurti skaitmeninio turinio ir paslaugų vidaus rinką. 2015 m. gruodžio mėn. Komisija žengė pirmą žingsnį pateikdama Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl internetinių turinio paslaugų tarpvalstybinio perkeliamumo užtikrinimo vidaus rinkoje[4] pasiūlymą.

Šiuo pasiūlymu siekiama prisidėti prie vieno iš pagrindinių bendrosios skaitmeninės rinkos strategijoje nustatytų tikslų – suteikti visos ES naudotojams kuo platesnę internetinę prieigą prie televizijos ir radijo programų. Skatinant tarpvalstybiniu mastu teikti transliavimo paslaugas papildančias internetines paslaugas ir sudarant palankesnes sąlygas kitų valstybių narių televizijos ir radijo programų skaitmeninei retransliacijai, žengtas naudotojams naudingas svarbus žingsnis šalinant konkrečią tarpvalstybinės prieigos prie transliacijos turinio kliūtį.

Šis pasiūlymas dera su autorių teisių srities teisinėmis priemonėmis, visų pirma, Direktyva 93/83/EEB, Direktyva 2001/29/EB, Direktyva 2006/115/EB ir Direktyva 2014/26/ES. Šiomis direktyvomis ir šiuo pasiūlymu prisidedama prie vidaus rinkos veikimo, užtikrinamas aukštas teisių subjektų apsaugos lygis ir sudaromos sąlygos lengviau įsigyti teises.

Šiuo pasiūlymu taip pat prisidedama prie siekio gerinti audiovizualinės žiniasklaidos paslaugų tarpvalstybinę aprėptį, taigi juo papildoma Direktyva 2010/13/ES[5].

- **Suderinamumas su kitomis Sąjungos politikos sritimis**

Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) 167 straipsnyje nustatyta, kad, imdamasi veiksmų pagal Sutartis, Sąjunga atsižvelgia į kultūros aspektus. Šiuo pasiūlymu palengvinant prieigą prie televizijos ir radijo programų, būtų sudarytos geresnės sąlygos susipažinti su kultūrine medžiaga, naujienomis ir informacija.

Šiuo pasiūlymu prisidedama prie vartotojų interesų rėmimo skatinant geresnę prieigą prie kitų valstybių narių televizijos ir radijo programų, todėl jis dera su ES politika vartotojų apsaugos srityje ir SESV 169 straipsniu.

2. TEISINIS PAGRINDAS, SUBSIDIARUMO IR PROPORCINGUMO PRINCIPAI

- **Teisinis pagrindas**

Šis reglamento pasiūlymas grindžiamas SESV 114 straipsniu. Šiuo straipsniu ES suteikiami įgaliojimai priimti priemones, kurių tikslas – sukurti vidaus rinką ir užtikrinti jos veikimą. Tai apima laisvę teikti paslaugas ir jomis naudotis.

---

3 COM(2015) 192 *final*.
4 COM(2015) 627 *final*.
5 OL L 95, 2010 4 15, p. 1–24.

Direktyva 2001/29/EB ES suderintos teisės, susijusios su kūrinių bei kitų saugomų dalykų platinimu internetu ir televizijos bei radijo programų retransliavimu (visų pirma, atgaminimo teisė, teisė viešai skelbti kūrinius ir teisė kitus objektus padaryti viešai prieinamus).

Šiuo reglamento pasiūlymu siekiama transliuojančiosioms organizacijoms sudaryti palankesnes sąlygas įsigyti teises teikti papildomas internetines paslaugas nustatant kilmės šalies principą, pagal kurį su autorių teisėmis susijęs veiksmas atliekamas tik toje valstybėje narėje, kurioje įsisteigusi transliuojančioji organizacija. Juo taip pat sudaromos palankesnės sąlygos įsigyti teises uždaraisiais tinklais (išskyrus kabelinius) teikti retransliavimo paslaugas, nustatant privalomo kolektyvinio administravimo taisykles. Pasiūlymu siekiama atsižvelgti, *inter alia*, į technologijų pokyčius, dėl kurių reikia pritaikyti anksčiau suderintą teisinę sistemą.

Atsižvelgiant į poreikį užtikrinti, kad taisyklės būtų taikomos tiesiogiai, o jas taikant tikslas būtų pasiektas vienodai, siūloma priemonė yra reglamentas.

- **Subsidiarumo principas (neišimtinės kompetencijos atveju)**

Šiame pasiūlyme sprendžiamas klausimas – t. y. platesnė visos Sąjungos piliečių prieiga prie televizijos ir radijo programų – iš esmės yra tarpvalstybinio pobūdžio. Taisyklė, pagal kurią tarpvalstybiniam televizijos ir radijo programų transliavimui būtų taikomas kilmės šalies principas, gali būti nustatyta tik Sąjungos priemone. Dėl naudojimosi retransliavimo teisėmis pasakytina, kad tik Sąjungos priemone gali būti panaikintas dabartinis rinkos susiskaidymas, kurį lemia skirtingi teisių teikti skaitmeninio retransliavimo paslaugas administravimo būdai, ir kartu retransliavimo veiklos vykdytojams užtikrintas teisinis tikrumas. Kita vertus, tam tikras konkrečias nuostatas dėl retransliavimo paslaugų, teikiamų uždaraisiais tinklais, privalomo kolektyvinio administravimo turėtų nustatyti valstybės narės.

- **Proporcingumo principas**

Pasiūlyme nustatomos didelio poveikio priemonės, kuriomis siekiama sudaryti palankesnes sąlygas įsigyti autorių teises ir gretutines teises, reikalingas vykdant tam tikrą televizijos ir radijo programų transliavimo internetu ir retransliavimo uždaraisiais tinklais veiklą. Tai tik konkretiems rinkos segmentams (transliuotojų teikiamoms papildomoms internetinėms paslaugoms ir tam tikroms retransliavimo paslaugoms, teikiamoms IPTV priemonėmis ir kitais uždaraisiais elektroninio ryšio tinklais) skirtas tikslinis pasiūlymas, kuris netaikomas kitoms paslaugoms, pvz., su transliavimu nesusijusioms užsakomosioms paslaugoms. Be to, pasiūlymu transliuojančiosios organizacijos neįpareigojamos savo papildomų internetinių paslaugų teikti tarpvalstybiniu mastu, o retransliavimo paslaugų teikėjai neįpareigojami siūlyti kitų valstybių narių programų. Pasiūlymas netrukdo šalims naudotis ir sutarties laisve riboti galimybę naudotis teisėmis, kurioms laikantis Sąjungos teisės taikomas kilmės šalies principas.

Pagal kilmės šalies taisyklę, taikomą transliuotojams įsigyjant teises teikti papildomas internetines paslaugas, nustatoma tik su autorių teisėmis susijusių atitinkamų veiksmų vieta, kurioje bus naudojamasi tomis teisėmis (pvz., įsigyjamas leidimas). Todėl, jei teisių neįsigyta (t. y. transliuojama neturint leidimo), kilmės šalies principo taikymas neturi poveikio su autorių teisėmis susijusių atitinkamų veiksmų vietai.

Pasiūlymas retransliavimo teisėms poveikio neturi – jis daro poveikį tik naudojimuisi jomis. Be to, pasiūlymas taikomas tik kitų valstybių narių televizijos ir radijo programų retransliavimui.

- **Priemonės pasirinkimas**

Reglamentas tiesiogiai taikomas valstybėse narėse, todėl ši priemonė padeda užtikrinti vienodą taisyklių taikymą visoje Sąjungoje ir jų vienalaikį įsigaliojimą. Taip būtų galima skirtingose teritorijose veikiantiems paslaugų teikėjams užtikrinti visišką teisinį tikrumą. Tiesiogiai taikant šio pasiūlymo nuostatas būtų išvengta teisinio nenuoseklumo ir būtų nustatytos suderintos taisyklės, kurios padėtų lengviau tarpvalstybiniu mastu internetu teikti televizijos ir radijo programas ir retransliavimo paslaugas.

3. *EX POST* VERTINIMO, KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMO REZULTATAI

- ***Ex post* vertinimas ir (arba) galiojančių teisės aktų tinkamumo patikros**

Komisija atliko Direktyvos 93/83/EEB[6] vertinimą: ji visų pirma įvertino kilmės šalies principo taikymo palydoviniam transliavimui veiksmingumą bei svarbą ir privalomo kolektyvinio administravimo taisyklių taikymą kabeliniam retransliavimui. Vertinimas parodė, kad šios priemonės sudarė palankesnes sąlygas įsigyti autorių teises ir gretutines teises, reikalingas tarpvalstybiniu mastu teikiant palydovinio transliavimo paslaugas ir tuo pačiu metu kabeliu retransliuojant kitų valstybių narių transliacijas. Tačiau jame pažymėta, kad dėl technologinio Direktyvos 93/83/EB nuostatų pobūdžio ta direktyva naujoms, paskutiniais metais pasirodžiusioms skaitmeninėms technologijoms, naudojamoms televizijos ir radijo programoms transliuoti ir retransliuoti, netaikoma.

- **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

2015 m. rugpjūčio 24 d. – lapkričio 16 d. vyko viešos konsultacijos dėl Direktyvos 93/83/EEB peržiūros[7]. Per jas respondentų buvo paprašyta pateikti atsiliepimus apie taisyklių, susijusių su palydovinės televizijos transliuotojams ir kabelinės televizijos operatoriams reikalingų teisių įsigijimu, veikimą ir įvertinti galimą poreikį šias taisykles taikyti ir transliavimui internetu bei retransliavimui kitomis nei kabelinio ryšio priemonėmis. Be to, 2015–2016 m. Komisija vedė plačias diskusijas su suinteresuotaisiais subjektais (visuomeniniais ir komerciniais transliuotojais, telekomunikacijų operatoriais, teisių subjektais ir kolektyvinio administravimo organizacijomis), per kurias siekė aptarti su televizijos ir radijo programų transliavimu internetu ir retransliavimu susijusius klausimus.

Vartotojai apskritai pritaria tam, kad kilmės šalies principas būtų plačiai taikomas ir jo taikymo sritis apimtų visas internetines paslaugas, nors kai kurie iš jų mano, kad tarpvalstybinei prieigai užtikrinti šios priemonės gali nepakakti. Visi visuomeniniai transliuotojai ir komercinio radijo operatoriai ragina kilmės šalies principą taikyti su transliacijomis susijusioms internetinėms paslaugoms. Kita vertus, komerciniai transliuotojai, teisių subjektai ir kolektyvinio administravimo organizacijos turi didelių abejonių dėl platesnio kilmės šalies principo taikymo. Jie mano, kad bet koks toks išplėtimas ribotų jų galimybes suteikti licencijas naudotis teisėmis tik tam tikroje teritorijoje.

Vartotojai, kabelinės televizijos ir telekomunikacijų operatoriai, visuomeniniai transliuotojai ir didžioji kolektyvinio administravimo organizacijų dauguma palankiai vertina galimybę privalomo kolektyvinio administravimo tvarką taikyti ir vienalaikiam televizijos ir radijo

---

[6] Žr. Palydovinio transliavimo ir kabelinio perdavimo direktyvos (93/83/EEB) *ex post* (REFIT) vertinimą.

[7] Žr. Apibendrinamąją atsakymų, gautų per viešas konsultacijas dėl Palydovinio transliavimo ir kabelinio perdavimo direktyvos peržiūros, ataskaitą https://ec.europa.eu/digital-single-market/en/news/full-report-public-consultation-review-eu-satellite-and-cable-directive

programų retransliavimui per kitas nei kabelinė platformas. Daugelis kolektyvinio administravimo organizacijų ir visuomeninių transliuotojų, taip pat kai kurie kabelinės televizijos ir telekomunikacijų operatoriai primygtinai reikalauja, kad šis principas būtų plačiau taikomas tik uždarai aplinkai, kuri veikia panašiai kaip kabeliniai tinklai. Daugelis teisių subjektų nepritaria galimybei išplėsti privalomo kolektyvinio administravimo tvarkos taikymo sritį, nes tai galėtų sutrikdyti rinkas. Tam linkę prieštarauti ir komerciniai transliuotojai.

Šiame pasiūlyme numatytomis priemonėmis atsižvelgiama į kelis suinteresuotųjų subjektų nurodytus susirūpinimą keliančius klausimus: visų pirma susijusius su kilmės šalies principo taikymo srities išplėtimo mastu (pvz., į ją nepatenka transliuotojų užsakomosios vaizdo programų paslaugos, o priemonė susijusi tik su papildomoms internetinėms paslaugoms teikti reikalingų teisių įsigijimu) ir privalomo kolektyvinio teisių administravimo priemone (ši taikoma tik uždariesiems tinklams).

- **Tiriamųjų duomenų rinkimas ir naudojimas**

Buvo atlikti ES autorių teisių taisyklių taikymo skaitmeninei aplinkai teisiniai[8] ir ekonominiai[9] tyrimai (visų pirma susiję su transliavimu internetu ir retransliavimu skaitmeniniais tinklais). Be to, 2015–2016 m. atliktas tyrimas, kuriuo siekta padėti atlikti Palydovinio transliavimo ir kabelinio perdavimo direktyvos ir galimo jos taikymo srities išplėtimo vertinimą[10].

- **Poveikio vertinimas**

Buvo atliktas šio pasiūlymo poveikio vertinimas[11]. 2016 m. liepos 22 d. Reglamentavimo patikros valdyba išreiškė teigiamą nuomonę su sąlyga, kad poveikio vertinimas bus patobulintas[12]. Galutiniame poveikio vertinime atsižvelgiama į toje nuomonėje išdėstytas pastabas.

Poveikio vertinime nagrinėjami du politikos galimybių, pagal kurias siekiama sudaryti palankesnes sąlygas įsigyti teises televizijos ir radijo programas i) transliuoti internetu ir ii) retransliuoti skaitmeniniu būdu, rinkiniai.

Be bazinio scenarijaus, išnagrinėtos trys televizijos ir radijo programų transliacijos internetu politikos galimybės. Su teisėkūra nesusijusi politikos galimybė (1 galimybė), pagal kurią būtų skatinami savanoriški susitarimai, kurių tikslas – sudaryti palankesnes sąlygas transliuotojams įsigyti tam tikrų internetinių paslaugų teikimo teises, buvo atmesta dėl abejotino rezultato, kuris priklausytų nuo suinteresuotųjų subjektų noro suteikti licencijas naudotis teisėmis, ir dėl to, jog nebūtų užtikrinta vienoda licencijų suteikimo tvarka. Nagrinėjant kilmės šalies

---

8 Direktyvos 2001/29/EB dėl autorių teisių ir gretutinių teisių informacinėje visuomenėje taikymo tyrimas (*Study on the application of Directive 2001/29/EC on copyright and related rights in the information society*; žr., visų pirma, dalį, skirtą autorių teisėmis saugomo turinio retransliacijai skaitmeniniais tinklais) – http://ec.europa.eu/internal_market/copyright/studies/index_en.htm;
Teisės padaryti objektus viešai prieinamus ir jos ryšio su atgaminimo teise teikiant tarpvalstybinio skaitmeninio transliavimo paslaugas tyrimas (*Study on the making available right and its relationship with the reproduction right in cross-border digital transmissions*) http://ec.europa.eu/internal_market/copyright/docs/studies/141219-study_en.pdf.

9 Ekonominė teisės objektus padaryti viešai prieinamus teritoriškumo ES analizė – http://ec.europa.eu/internal_market/copyright/docs/studies/1403_study1_en.pdf.

10 Apžvalga ir duomenų rinkimas siekiant padėti atlikti Palydovinio transliavimo ir kabelinio perdavimo direktyvos (93/83/EEB) ir galimo jos taikymo srities išplėtimo vertinimą, 2016 m. [įterpti nuorodą, kai bus paskelbta].

11 Įterpti nuorodą į poveikio vertinimą ir santrauką.

12 Įterpti nuorodą į Reglamentavimo patikros valdybos nuomonę.

principo taikymo transliacijoms internetu klausimą aptartos dvi teisėkūros priemonės: pagal 2 galimybę kilmės šalies principas būtų taikomas tik pradines transliacijas papildančioms transliuotojų internetinėms paslaugoms (visų pirma vienalaikio transliavimo ir laidų įrašų paslaugoms); pagal 3 galimybę kilmės šalies principas būtų taikomas ir transliacijoms internetu, kurios nesusijusios su laidos transliacija (transliavimo internetu paslaugoms). Pagal 2 galimybę gerokai sumažėtų transliuotojų, norinčių savo transliacijas padaryti prieinamas internetu ir tarpvalstybiniu mastu, sandorių sąnaudos. Pagal 3 galimybę šia nauda iš esmės galėtų naudotis ir transliuotojai internetu; tačiau, atsižvelgiant į tai, kad transliavimo internetu rinka dar tik vystosi, o internetinių paslaugų teikėjai gali lengvai pakeisti savo būstinės vietą ES, teisių subjektai galėtų, be kita ko, patirti teisinį netikrumą ir galėtų sumažėti apsaugos lygis. Todėl 3 galimybė buvo atmesta. Tinkamesne laikyta 2 galimybė, pagal kurią kilmės šalies principas būtų taikomas tik tam tikroms tiksliai apibrėžtoms transliuotojų internetinėms paslaugoms. Pagal šią galimybę sumažinus su tarpvalstybinėmis transliacijomis susijusias sandorių sąnaudas, atsirastų naujų galimybių transliuotojams tarpvalstybiniu mastu siūlyti savo internetines paslaugas, visų pirma, transliuoti turinį, kuriam netaikoma teritorinio išimtinumo sąlyga. Pagal šią galimybę neapribojamos teisių subjektų ir transliuotojų galimybės toliau suteikti licencijas naudotis teisėmis teritoriniu pagrindu, laikantis ES ir nacionalinės teisės reikalavimų.

Nagrinėjant skaitmeninio televizijos ir radijo programų retransliavimo klausimą, be bazinio scenarijaus, aptartos dar dvi politikos galimybės. Pagal 1 galimybę privalomo kolektyvinio teisių administravimo tvarka būtų taikoma tik IPTV retransliavimo paslaugoms ir kitoms uždaraisiais elektroninio ryšio tinklais teikiamoms retransliavimo paslaugoms, o pagal 2 galimybę ji būtų taikoma ir retransliavimo internetu (angl. *over-the-top*, OTT) paslaugoms, jei jos teikiamos nustatytam skaičiui naudotojų. Pagal 2 galimybę mažesnes sandorių, susijusių su teisių įsigijimu, sąnaudas patirtų platesnis retransliavimo paslaugų teikėjų ratas, tačiau ją taikant taip pat galėtų kilti pavojus teisės subjektų išimtinėms internetinėms teisėms ir platinimo strategijoms ir dėl to sumažėti licencijų suteikimo pajamos. Pagal 1 galimybę tokio pavojaus nekyla, nes daugelis retransliavimo paslaugų uždaraisiais elektroninio ryšio tinklais teikiamos naudojant konkrečioje teritorijoje įrengtą infrastruktūrą. Kaip tinkamiausia galimybė pasirinkta 1 galimybė. Tikimasi, kaip įgyvendinus šią galimybę vartotojai turės didesnį kitų valstybių narių televizijos ir radijo programų retransliavimo paslaugų pasirinkimą.

Manoma, kad pasiūlymas padės užtikrinti tinkamą naudos ir sąnaudų santykį. Su teisių įsigijimu susijusios sandorių sąnaudos turėtų sumažėti, o tai užtikrintų didesnį pasirinkimą vartotojams, išvengiant trikdomojo poveikio teisių subjektams. Be to, pasiūlymas teisių subjektams galėtų suteikti naujų licencijų suteikimo galimybių ir papildomų su jų suteikimu susijusių pajamų.

- **Reglamentavimo kokybė ir supaprastinimas**

Pasiūlymas padės sumažinti televizijos ir radijo laidų transliuotojų ir retransliavimo paslaugų teikėjų patiriamas sandorių sąnaudas, todėl jis būtų naudingas šioje srityje veikiančioms mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ). Be to, tikimasi, kad jis bus naudingas teisių subjektams, visų pirma pavieniams teisių subjektams, labai mažoms įmonėms ir MVĮ, kurie nėra pajėgūs tvarkyti atskirų susitarimų dėl licencijų su dideliu skaičiumi skirtingose teritorijose veikiančių paslaugų teikėjų. Todėl manoma, kad taikyti išimčių labai mažoms įmonėms arba švelninančių priemonių MVĮ nebūtina.

Rengiant šį pasiūlymą atidžiai išnagrinėti nauji technologiniai pokyčiai ir į juos atsižvelgta; pasiūlyme pagrindinis dėmesys skiriamas televizijos ir radijo programų transliavimui internetu ir skaitmeniniam retransliavimui. Atsižvelgiant į netikrumą, susijusį su šiuo metu

vykstančiais rinkos pokyčiais, ir į tai, kad tam tikros paslaugos dar tik formuojasi, šis pasiūlymas tam tikrų tipų transliavimo internetu ir retransliavimo paslaugoms netaikomas.

- **Pagrindinės teisės**

Šiame pasiūlyme bus nustatyta licencijų suteikimo tvarka, taikoma tam tikrų tipų tarpvalstybinėms transliacijoms internetu ir retransliacijoms uždaraisiais tinklais, todėl jis turės ribotą poveikį autorių teisėms, kaip nuosavybės teisėms, ir laisvei vykdyti veiklą, saugomoms pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 17 ir 16 straipsnius. Be to, pasiūlymas turės teigiamą poveikį žodžio ir informacijos laisvei, kuri saugoma pagal Chartijos 11 straipsnį, nes jį priėmus bus tarpvalstybiniu mastu teikiama ir gaunama daugiau kitų valstybių narių televizijos ir radijo programų.

4. POVEIKIS BIUDŽETUI

Pasiūlymas poveikio Europos Sąjungos biudžetui neturi.

5. KITI ELEMENTAI

- **Įgyvendinimo planai ir stebėsena, vertinimas ir ataskaitų teikimo tvarka**

Siekiant nustatyti atskaitos tašką, kuriuo remiantis būtų atliekami būsimi vertinimai, duomenys pirmą kartą turėtų būti renkami įsigaliojus reglamentui. Tuomet vykstant stebėjimo procesui pagrindinis dėmesys būtų skiriamas pažangai, susijusiai su galimybių tarpvalstybiniu mastu naudotis televizijos ir radijo programomis didinimu, o duomenys būtų renkami kas dvejus trejus metus.

Pagal pasiūlymo 6 straipsnį Komisija atliks reglamento peržiūrą ir Europos Parlamentui, Tarybai ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui pateiks pagrindinių nustatytų faktų ataskaitą. Į tą ataskaitą bus įtrauktas reglamento poveikio galimybei tarpvalstybiniu mastu naudotis papildomomis internetinėmis paslaugomis vertinimas. Peržiūra turi būti atliekama vadovaujantis Komisijos geresnio reglamentavimo gairėmis.

- **Išsamus konkrečių pasiūlymo nuostatų paaiškinimas**

1 straipsnyje apibrėžiamos paslaugos, kurioms taikomos priemonės (t. y. papildomos internetinės paslaugos ir retransliavimo paslaugos). Šie apibrėžti terminai Sąjungoje bus aiškinami vienodai.

2 straipsnyje nustatoma, kad teikiant papildomą internetinę paslaugą su autorių teisėmis susiję veiksmai atliekami tik toje valstybėje narėje, kurioje įsteigta transliuojančioji organizacija. Sąvoka transliuojančiosios organizacijos „pagrindinė verslo vieta“ aiškinama vadovaujantis Sąjungos teise.

3 ir 4 straipsniais reguliuojamas naudojimasis retransliavimo teise, kuriai taikomas šis pasiūlymas. Juose nustatomos taisyklės, panašios į Direktyvos 93/83/EEB 9 ir 10 straipsniuose nustatytas kabelinio retransliavimo taisykles. 3 straipsnyje nustatyta, kad valstybės narės naudojasi tam tikra veiksmų laisve, kokia pagal Direktyvą 93/83/EB jos naudojasi kabelinio retransliavimo atveju. Į 3 ir 4 straipsnius įtrauktos nuostatos dėl privalomo kolektyvinio autorių teisių ir gretutinių teisių, reikalingų teikiant retransliavimo paslaugas, valdymo, dėl teisinės kolektyvinio administravimo organizacijų atstovavimo prezumpcijos ir dėl transliuojančiųjų organizacijų naudojimosi kabelinio retransliavimo teise.

5 straipsnyje išdėstytos pereinamojo laikotarpio nuostatos.

6 straipsnyje nustatyta, kad Komisija atliks reglamento peržiūrą ir pateiks pagrindinių nustatytų faktų ataskaitą. Juo valstybės narės įpareigojamos pateikti Komisijai tai ataskaitai parengti būtiną informaciją.

7 straipsnyje išdėstomos baigiamosios nuostatos, t. y. nustatomos reglamento įsigaliojimo ir taikymo pradžios datos.

2016/0284 (COD)

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS

kuriuo nustatomos naudojimosi autorių teisėmis ir gretutinėmis teisėmis, taikytinomis tam tikroms transliuojančiųjų organizacijų internetu transliuojamoms programoms bei retransliuojamoms televizijos ir radijo programoms, taisyklės

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 114 straipsnį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę[13],

atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę[14],

laikydamiesi įprastos teisėkūros procedūros,

kadangi:

(1) siekiant prisidėti prie vidaus rinkos veikimo ir užtikrinti naudą visos Sąjungos naudotojams, svarbu numatyti galimybę aktyviau platinti kitų valstybių narių televizijos ir radijo programas sudarant palankesnes sąlygas išduoti licencijas naudotis autorių teisėmis ir gretutinėmis teisėmis, susijusiomis su tokiose transliuojamose programose naudojamais kūriniais ir kitais saugomais dalykais. Televizijos ir radijo programos yra svarbi kultūrų ir kalbų įvairovės, taip pat socialinės sanglaudos ir prieigos prie informacijos skatinimo priemonė;

(2) plėtojant skaitmenines technologijas ir internetą, pakito televizijos ir radijo programų platinimo ir prieigos prie jų būdai. Naudotojai vis dažniau tikisi turėti prieigą tiek prie tiesiogiai transliuojamų, tiek prie užsakomųjų televizijos ir radijo programų, naudodamiesi tradiciniais, pvz., palydovinio ar kabelinio ryšio kanalais, taip pat internetinėmis paslaugomis. Todėl transliuojančiosios organizacijos vis dažniau siūlo ne tik savo televizijos ir radijo programų transliavimo paslaugas, bet ir jas papildančias internetines paslaugas, tokias kaip vienalaikio transliavimo ir laidų įrašų paslaugos. Retransliavimo paslaugų teikėjai, kurie transliuojamas televizijos ir radijo programas sujungia į paketus ir jų nepakeitę bei nesutrumpinę pateikia naudotojams tuo pačiu metu, kai vyksta pirminė laidos transliacija, naudoja įvairius retransliavimo būdus, tokius kaip retransliavimas kabeliniu, palydoviniu, skaitmeniniu antžeminiu ryšiu, vidiniais IP grindžiamais tinklais ar judriojo ryšio tinklais ir atviru internetu. Kita vertus, naudotojai, įskaitant Sąjungos kalbinėms mažumoms priklausančius ar kitoje nei jų kilmės valstybė narė gyvenančius asmenis, vis labiau tikisi turėti prieigą

[13] OL C , , p. .
[14] OL C , , p. .

ne tik prie transliuojamų jų valstybės narės televizijos ir radijo programų, bet ir prie kitų Sąjungos valstybių narių televizijos ir radijo programų;

(3) teikti internetines paslaugas, kurios papildo transliavimo paslaugas, bei retransliavimo paslaugas ir taip Sąjungoje laisvai platinti televizijos ir radijo programas trukdo keletas kliūčių. Transliuojančiosios organizacijos kasdien daug valandų transliuoja informacines, kultūrines, politines, dokumentines ar pramogines programas. Šioms programoms naudojama įvairi autorių teisėmis ir (arba) gretutinėmis teisėmis pagal Sąjungos teisę saugoma medžiaga, pvz., audiovizualiniai, muzikos, literatūros ar grafikos kūriniai. Dėl to reikia atlikti sudėtingą teisių į skirtingų kategorijų kūrinius ir kitus saugomus dalykus įsigijimo iš daugybės teisių subjektų procedūrą. Dažnai teises reikia įsigyti per trumpą laiką, visų pirma, kai rengiamos tokios programos, kaip naujienų ar aktualijų. Siekdamos savo internetines paslaugas padaryti prieinamas kitose valstybėse, transliuojančiosios organizacijos reikalingas teises į kūrinius ir kitus saugomus dalykus turi turėti visose atitinkamose teritorijose, o tai dar labiau apsunkina teisių įsigijimo procedūrą;

(4) retransliavimo paslaugų teikėjai, paprastai siūlantys daugelį programų ir į retransliuojamas televizijos ir radijo programas įtraukiantys daugybę kūrinių ir kitų saugomų dalykų, turi labai mažai laiko įsigyti būtinas licencijas, todėl jiems taip pat tenka didelė teisių įsigijimo našta. Teisių subjektams taip pat kyla pavojus, kad jų kūriniai ir kiti saugomi dalykai bus panaudoti be leidimo ar nesumokėjus atlygio;

(5) teisės į kūrinius ir kitus saugomus dalykus yra suderintos, be kita ko, Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/29/EB[15] ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/115/EB[16];

(6) Tarybos direktyva 93/83/EB[17] sudarytos palankesnės sąlygos televizijos ir radijo programas tarpvalstybiniu mastu iš kitų Sąjungos valstybių narių transliuoti palydoviniu ir retransliuoti kabeliniu ryšiu. Tačiau tos direktyvos nuostatos dėl transliuojančiųjų organizacijų transliacijos taikomos tik palydovinėms transliacijoms ir todėl netaikomos transliavimo paslaugas papildančioms internetinėms paslaugoms, o nuostatos dėl televizijos ir radijo programų retransliacijos iš kitų valstybių narių taikomos tik tuo pačiu metu kabeliniu ryšiu ar mikrobanginėmis sistemomis retransliuojamoms nepakeistoms ir nesutrumpintoms programoms, bet netaikomas tokiam retransliavimui naudojant kitas technologijas;

(7) todėl reikėtų pritaikyti teisinę sistemą, skirtą naudotis su ta veikla susijusiomis autorių teisėmis ir gretutinėmis teisėmis, ir taip sudaryti palankesnes sąlygas tarpvalstybiniu mastu teikti internetines paslaugas, kurios papildo kitų valstybių narių televizijos ir radijo programų transliavimo ir retransliavimo paslaugas;

(8) papildomos internetinės paslaugos, kurioms taikomas šis reglamentas, – tai tokios transliuojančiųjų organizacijų siūlomos paslaugos, kurios turi aiškų pavaldumo ryšį su transliavimo paslauga. Jos apima paslaugas, kuriomis linijinė prieiga prie televizijos ir

---

15 2001 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/29/EB dėl autorių teisių ir gretutinių teisių informacinėje visuomenėje tam tikrų aspektų suderinimo, OL L 167, 2001 6 22, p. 10–19.

16 2006 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/115/EB dėl nuomos ir panaudos teisių bei tam tikrų teisių, gretutinių autorių teisėms, intelektinės nuosavybės srityje, OL L 376, 2006 12 27, p. 28–35.

17 1993 m. rugsėjo 27 d. Tarybos direktyva 93/83/EEB dėl tam tikrų autorių teisių ir gretutinių teisių taisyklių, taikomų palydoviniam transliavimui ir kabeliniam perdavimui, koordinavimo, OL L 248, 1993 10 6, p. 15–21.

radijo programų suteikiama tuo pačiu metu, kai vyksta transliacija, ir paslaugas, kuriomis per nustatytą laikotarpį po transliacijos suteikiama prieiga prie anksčiau transliuojančiosios organizacijos transliuotų televizijos ir radijo programų (vadinamosios laidų įrašų paslaugos). Be to, papildomos internetinės paslaugos apima paslaugas, kuriomis suteikiama prieiga prie medžiagos, kuria paįvairinamas ar kitaip papildomas transliuojančiosios organizacijos transliuojamų televizijos ir radijo programų turinys, be kita ko, suteikiant galimybę apžvelgti, paįvairinti, papildyti ar peržiūrėti atitinkamos programos turinį. Prieigos prie atskirų kūrinių ar kitų saugomų dalykų, įtrauktų į televizijos ar radijo programą, suteikimas neturėtų būti laikomas papildoma internetine paslauga. Panašiai papildomos internetinės paslaugos apibrėžtis neapima paslaugos, kuria suteikiama prieiga prie kūrinių ar kitų saugomų dalykų, nesusijusių su transliuojama programa, pvz., prieiga prie atskirų muzikos ar audiovizualinių kūrinių, muzikos albumų ar vaizdo įrašų;

(9) siekiant sudaryti palankesnes sąlygas įsigyti teises tarpvalstybiniu mastu teikti papildomas internetines paslaugas, būtina pasirūpinti, kad būtų nustatytas kilmės šalies principas, taikytinas naudojantis autorių teisėmis ir gretutinėmis teisėmis, susijusiomis su veiksmais, atliekamais teikiant papildomas internetines paslaugas, turint prieigą prie jų arba jomis naudojantis. Tas kilmės šalies principas turėtų būti taikomas tik teisių subjektų (arba teisių subjektams atstovaujančių subjektų, pvz., kolektyvinio administravimo organizacijų) ir transliuojančiųjų organizacijų santykiams ir tik papildomų internetinių paslaugų teikimo, prieigos prie jų ar naudojimosi jomis tikslais. Kilmės šalies principas neturėtų būti taikomas jokiam vėlesniam viešam turinio, kuris saugomas autorių teisėmis ar gretutinėmis teisėmis ir naudojamas teikiant papildomą internetinę paslaugą, paskelbimui ar atgaminimui;

(10) nors manoma, kad papildomos internetinės paslaugos teikiamos, prieiga prie jų turima ir jomis naudojamasi tik valstybėje narėje, kurioje yra pagrindinė transliuojančiosios organizacijos būstinė, iš tikrųjų jos gali būti tarpvalstybiniu mastu teikiamos į kitas valstybes nares, todėl būtina užtikrinti, kad, turėdamos nustatyti mokesčio už konkrečias teises sumą, šalys atsižvelgtų į visus papildomų internetinių paslaugų aspektus, tokius kaip paslaugų savybės, auditorija, įskaitant auditoriją valstybėje narėje, kurioje yra pagrindinė transliuojančiosios organizacijos būstinė, ir kitoje valstybėje narėje, kurioje suteikiama prieiga prie papildomų internetinių paslaugų ir jomis naudojamasi, taip pat kalbą;

(11) naudojimąsi teisėmis, kurioms taikomas šiame reglamente nustatytas kilmės šalies principas, bus galima toliau riboti taikant sutarties laisvės principą, visų pirma, kai tai susiję su techninėmis transliavimo priemonėmis ar tam tikromis kalbų versijomis, su sąlyga, kad visi naudojimosi tokiomis teisėmis apribojimai derėtų su Sąjungos teise;

(12) retransliavimo paslaugų, siūlomų palydoviniu, skaitmeniniu antžeminiu ryšiu, vidiniais IP grindžiamais, judriojo ryšio ir panašiais tinklais, teikėjai teikia paslaugas, tolygias paslaugoms, kurias teikia kabelinio retransliavimo paslaugų teikėjai, tuo pačiu metu visuomenei iš kitos valstybės narės retransliuojantys nepakeistą ir nesutrumpintą pirminę televizijos ar radijo programos transliaciją, vykdomą laidinio arba belaidžio ryšio priemonėmis, įskaitant palydovinį ryšį, bet išskyrus internetu, ir yra skirta visuomenei. Todėl šis reglamentas jiems turėtų būti taikomas ir jie turėtų galėti pasinaudoti priemone, kuria nustatomas privalomas kolektyvinis teisių administravimas. Šis reglamentas neturėtų būti taikomas atviru internetu siūlomoms retransliavimo paslaugoms, nes toms paslaugoms būdingos kitos savybės. Jos nėra susietos su jokia konkrečia infrastruktūra ir jas teikiant galimybė užtikrinti

kontroliuojamąją aplinką yra ribota, palyginti su, pavyzdžiui, kabeliniais ar vidiniais IP grindžiamais tinklais teikiamomis paslaugomis;

(13) siekiant suteikti teisinį tikrumą retransliavimo paslaugų, siūlomų palydoviniu, skaitmeniniu antžeminiu ryšiu, vidiniais IP grindžiamais, judriojo ryšio ar panašiais tinklais, teikėjams ir panaikinti nacionalinės teisės skirtumus, susijusius su tokiomis retransliavimo paslaugomis, turėtų būti taikomos taisyklės, panašios į tas, kurios taikomos Direktyvoje 93/83/EEB apibrėžtam kabeliniam retransliavimui. Į toje direktyvoje nustatytas minėtas taisykles įtrauktas įpareigojimas naudojantis teise suteikti arba atsisakyti suteikti leidimą retransliavimo paslaugų teikėjui pasitelkti kolektyvinio administravimo organizaciją. Tai nedaro poveikio Direktyvos 2014/26/ES[18] ir, visų pirma, jos nuostatų, susijusių su teisių subjektų teisėmis pasirinkti kolektyvinio administravimo organizaciją, taikymui;

(14) visoms transliuojančiųjų organizacijų turimos teisėms į savo transliuojamas programas, įskaitant teises į programų turinį, privalomo kolektyvinio teisių administravimo priemonė, kuri taikoma retransliacijoms, turėtų būti netaikoma. Retransliavimo paslaugų teikėjai ir transliuojančiosios organizacijos paprastai palaiko nuolatinius komercinius ryšius, todėl retransliavimo paslaugų teikėjams transliuojančiosios organizacijos yra žinomos ir iš jų įsigyti teises yra gana paprasta. Taigi retransliavimo paslaugų teikėjams, siekiantiems įsigyti reikiamas licencijas iš transliuojančių organizacijų, nekyla tokių sunkumų, kokių kyla siekiant įsigyti licencijas iš teises į kūrinius ir kitus saugomus dalykus, naudojamus retransliuojamose televizijos ir radijo programose, turinčius subjektus. Todėl licencijų, susijusių su transliuojančiųjų organizacijų turimomis teisėmis, išdavimo proceso paprastinti nereikia;

(15) kad nebūtų siekiama išvengti kilmės šalies principo taikymo pratęsiant esamų susitarimų dėl naudojimosi autorių teisėmis ir gretutinėmis teisėmis, susijusiomis su papildomos internetinės paslaugos teikimu, prieiga prie jos arba naudojimusi ja, galiojimo trukmę, kilmės šalies principą būtina taikyti ir galiojantiems susitarimams, tačiau turėtų būti nustatytas pereinamasis laikotarpis;

(16) šiame reglamente laikomasi pagrindinių teisių ir principų, pripažintų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje. Nors teisių subjektų naudojimasis savo teisėmis gali būti apribotas, nes norint naudotis viešo paskelbimo teise, susijusia su retransliavimo paslaugomis, reikia taikyti privalomo kolektyvinio administravimo priemonę, būtina nustatyti, kad tokia sąlyga būtų tikslingai taikoma konkrečioms paslaugoms; taip sudarius palankesnes sąlygas įsigyti šias teises būtų galima kuo plačiau tarpvalstybiniu mastu skleisti televizijos ir radijo programas;

(17) siekiant įgyvendinti tikslą skatinti tarpvalstybinį papildomų internetinių paslaugų teikimą ir sudaryti palankesnes sąlygas kitų valstybių narių televizijos ir radijo programų retransliacijai, tikslinga priimti reglamentą, kuris būtų tiesiogiai taikomas valstybėse narėse. Reglamento poreikis grindžiamas siekiu visose valstybėse narėse užtikrinti vienodą taisyklių taikymą visoms susijusioms transliuojamoms ir retransliuojamoms programoms ir jų įsigaliojimą vienu metu. Tiesiogiai taikant reglamentą ir nustatant vienodas taisykles, kuriomis skatinamas laisvas kitų valstybių narių televizijos ir radijo programų platinimas, mažėja teisinis nenuoseklumas ir užtikrinamas didesnis vienodumas;

[18] 2014 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/26/ES dėl kolektyvinio autorių teisių ir gretutinių teisių administravimo ir daugiateritorių licencijų naudoti muzikos kūrinius internete teikimo vidaus rinkoje, OL L 84, 2014 3 20, p. 72–98.

(18) praėjus tam tikram reglamento galiojimo laikotarpiui turėtų būti atlikta reglamento peržiūra, siekiant, be kita ko, įvertinti, kokia pažanga padaryta plėtojant tarpvalstybinių papildomų internetinių paslaugų, kurios būtų naudingos Europos vartotojams ir padėtų didinti Sąjungos kultūrinę įvairovę, teikimą;

(19) kadangi šio reglamento tikslo, t. y. skatinti tarpvalstybinį papildomų internetinių paslaugų teikimą ir sudaryti palankesnes sąlygas retransliuoti kitų valstybių narių televizijos ir radijo programas, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi dėl siūlomo veiksmo masto ir poveikio tų tikslų būtų geriau siekti Sąjungos lygiu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina jame nurodytam tikslui pasiekti. Šiame reglamente nustatomos papildomoms internetinėms paslaugoms tarpvalstybiniu mastu teikti skirtos didelio poveikio priemonės, kurių tikslas – sudaryti palankesnes sąlygas įsigyti autorių teises ir gretutines teises. Šiuo reglamentu transliuojančiosios organizacijos neįpareigojamos tokių paslaugų teikti tarpvalstybiniu mastu. Be to, juo retransliavimo paslaugų teikėjai neįpareigojami į savo teikiamas paslaugas įtraukti kitų valstybių narių televizijos ar radijo programų. Šis reglamentas susijęs tik su naudojimusi tam tikromis retransliavimo teisėmis ir tik tiek, kiek būtina siekiant supaprastinti licencijų naudotis autorių teisėmis ir gretutinėmis teisėmis teikiant tokias paslaugas išdavimą ir kiek tai susiję su kitų Sąjungos valstybių narių televizijos ir radijo programomis,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis
Apibrėžtys

Šiame reglamente vartojamų terminų apibrėžtys:

(a) papildoma internetinė paslauga – internetinė paslauga, kuri apima radijo ar televizijos programų teikimą visuomenei, vykdomą arba prižiūrimą transliuojančiosios organizacijos ir jos atsakomybe, tuo pačiu metu, kai vyksta transliuojančiosios organizacijos perduodama transliacija, arba nustatytą laiką po to, taip pat visos tokią transliaciją papildančios medžiagos, pagamintos pačios transliuojančiosios organizacijos arba jos vardu, teikimą visuomenei;

(b) retransliacija – bet koks vienalaikis pirminės visuomenei skirtų nesutrumpintų ir nepakeistų televizijos ir radijo programų transliacijos laidinio ar belaidžio ryšio priemonėmis, įskaitant palydovinį ryšį, bet išskyrus transliavimą internetu, retransliavimas iš kitos valstybės narės, išskyrus Direktyvoje 93/83/EEB apibrėžtą kabelinę retransliaciją ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2015/2120[19] apibrėžtą retransliaciją teikiant interneto prieigos paslaugas, kai tokias retransliavimo paslaugas teikia ne transliuojančioji organizacija, kuri vykdė pirminę transliaciją, yra atsakinga už jos vykdymą ir kuriai prižiūrint ji buvo vykdyta, o kita šalis.

[19] 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2015/2120, kuriuo nustatomos priemonės, susijusios su atvira interneto prieiga, ir kuriuo iš dalies keičiami Direktyva 2002/22/EB dėl universaliųjų paslaugų ir paslaugų gavėjų teisių, susijusių su elektroninių ryšių tinklais ir paslaugomis, ir Reglamentas (ES) Nr. 531/2012 dėl tarptinklinio ryšio per viešuosius judriojo ryšio tinklus Sąjungoje, OL L 310, 2015 11 26, p. 1.

2 straipsnis

Kilmės šalies principo taikymas papildomoms internetinėms paslaugoms

(1) Laikoma, kad viešo skelbimo ir viešos prieigos suteikimo veiksmai, kurie atliekami transliuojančiajai organizacijai teikiant papildomas internetines paslaugas arba jai prižiūrint ar atsakant už tų paslaugų teikimą, taip pat atgaminimo veiksmai, kurie būtini teikiant papildomas internetines paslaugas, turint prieigą prie jų arba jomis naudojantis, naudojimosi su tais veiksmais susijusiomis autorių teisėmis ir gretutinėmis teisėmis tikslais atliekami tik valstybėje narėje, kurioje yra pagrindinė transliuojančiosios organizacijos būstinė.

(2) Nustatydamos mokesčio už teises, kurioms taikomas 1 dalyje nustatytas kilmės šalies principas, sumą šalys atsižvelgia į visus papildomų internetinių paslaugų aspektus, tokius kaip papildomų internetinių paslaugų savybės, auditorija ir kalbos versija.

3 straipsnis

Kitų nei transliuojančiosios organizacijos teisių subjektų naudojimasis retransliavimo teisėmis

(1) Autorių teisių ir gretutinių teisių subjektai, išskyrus transliuojančiąsias organizacijas, gali naudotis savo teisėmis suteikti arba atsisakyti suteikti leidimą retransliuoti programas tik per kolektyvinio administravimo organizaciją.

(2) Jei teisės subjektas 1 dalyje nurodytos teisės neperdavė administruoti kolektyvinio administravimo organizacijai, laikoma, kad administruoti teisę to teisių subjekto vardu įgaliojama kolektyvinio administravimo organizacija, kuri tos pačios kategorijos teises administruoja valstybės narės, su kuria susijusias retransliavimo teises siekia įsigyti retransliavimo paslaugų teikėjas, teritorijoje.

(3) Jei tos valstybės narės teritorijoje tos kategorijos teises administruoja daugiau kaip viena kolektyvinio administravimo organizacija, teisių subjektas laisvai pasirenka, kuri iš tų kolektyvinio administravimo organizacijų turi būti laikoma įgaliota administruoti jo teises. Jei tokiu atveju teisių subjektas kolektyvinio administravimo organizacijos nepasirenka, pareiga nurodyti, kuri kolektyvinio administravimo organizacija laikoma įgaliota administruoti to teisių subjekto teises, tenka valstybei narei, su kurios teritorija susijusias retransliavimo teises siekia įsigyti retransliavimo paslaugų teikėjas.

(4) Teisių subjektas turi tokias pat teises ir pareigas, kylančias iš retransliavimo paslaugų teikėjo ir kolektyvinio administravimo organizacijos, kuri laikoma įgaliota administruoti jo teises, sutarties, kaip ir teisių turėtojai, kurie įgaliojo tą kolektyvinio administravimo organizaciją, ir jis gali reikšti pretenzijas dėl tų teisių per laikotarpį, kurį turi nustatyti atitinkama valstybė narė ir kuris negali būti trumpesnis nei treji metai skaičiuojant nuo retransliacijos, kuriai buvo panaudotas jo kūrinys ar kitas saugomas dalykas, dienos.

(5) Valstybė narė gali nustatyti, kad laikoma, jog leidimą jos teritorijoje teikti pirminę kūrinio ar kito saugomo dalyko transliaciją suteikiantis teisės subjektas sutinka savo retransliacijos teisėmis naudotis ne individualiai, bet pagal šį reglamentą.

4 straipsnis

Transliuojančiųjų organizacijų naudojimasis retransliavimo teisėmis

3 straipsnis netaikomas transliuojančiosios organizacijos teisėmis, kuriomis ji naudojasi savo transliacijų atžvilgiu, nepriklausomai nuo to, ar susijusios teisės yra jos pačios teisės, ar jai perduotos kitų autorių teisių subjektų ar gretutinių teisių subjektų teisės.

5 straipsnis

Pareinamojo laikotarpio nuostata

[7 straipsnio 2 dalyje nurodyta data, įrašo Europos Sąjungos leidinių biuras] galiojantiems susitarimams dėl naudojimosi autorių teisėmis ir gretutinėmis teisėmis, susijusiomis su viešo skelbimo ir viešos prieigos suteikimo veiksmais, atliekamais teikiant papildomas internetines paslaugas, taip pat atgaminimo veiksmais, kurie būtini teikiant papildomas internetines paslaugas, turint prieigą prie jų arba jomis naudojantis, nuo *[7 straipsnio 2 dalyje nurodyta data + 2 metai, įrašo Europos Sąjungos leidinių biuras]* taikomas 2 straipsnis, jei jie baigia galioti po tos dienos.

6 straipsnis

Peržiūra

(1) Ne vėliau kaip *[3 metai po 7 straipsnio 2 dalyje nurodytos datos, įrašo Europos Sąjungos leidinių biuras]* Komisija atlieka šio reglamento peržiūrą ir Europos Parlamentui, Tarybai ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui pateikia pagrindinių nustatytų faktų ataskaitą.

(2) Valstybės narės pateikia Komisijai 1 dalyje nurodytai ataskaitai parengti reikalingą informaciją.

7 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

1. Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2. Jis taikomas nuo *[6 mėn. po jo paskelbimo dienos, įrašo Europos Sąjungos leidinių biuras]*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje

Europos Parlamento vardu	*Tarybos vardu*
Pirmininkas	*Pirmininkas*